Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tak że nam samym przez was chlubić się w zgromadzeniach Boga dla wytrwałości waszej i wiary we wszystkich prześladowaniach waszych i uciskach które znosicie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak że my sami chlubimy się wami* w zgromadzeniach Bożych** z powodu waszej wytrwałości i wiary we wszystkich waszych prześladowaniach i uciskach,*** które znosicie;[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak że sami my przez was zaczynać się chełpić* w (społecznościach) wywołanych Boga dla wytrwałości waszej i wiary we wszystkich prześladowaniach waszych i utrapieniach, które znosicie: [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tak, że nam samym przez was chlubić się w zgromadzeniach Boga dla wytrwałości waszej i wiary we wszystkich prześladowaniach waszych i uciskach które znosicie

---

1) <x>540 7:4</x>; <x>540 9:2-3</x>; <x>590 2:19</x>
2) Paweł opowiadał o jednych wspólnotach w drugich: <x>540 8:1-15</x>;<x>540 9:1-5</x>.
3) <x>480 10:30</x>; <x>540 12:10</x>
4) "my (...) zaczynać się chełpić" - składniej: "my zaczynamy się chełpić".